Warnvermerk / Warning notice	DIN EN 12299:2025-01
Datum / Date	2024-12-13

Bahnanwendungen — Fahrkomfort für Fahrgäste — Messung und Auswertung; Deutsche Fassung EN 12299:2024

Railway applications — Ride comfort for passengers — Measurement and evaluation; German version EN 12299:2024

Applications ferroviaires — Confort de marche des voyageurs — Mesurage et évaluation; Version allemande EN 12299:2024

In der deutschen Fassung der EN 12299:2024-10 wurden folgende Fehler erkannt:

In der Überschrift 7.6.3 muss „Übergangszeitabschnitt“ *durch* „Übergangszeitabschnitte“ *ersetzt werden.*

In Unterabschnitt 7.8, 5. Absatz, 1. Anstrich und 2. Anstrich müssen die Exponenten der Einheit „m/s2“ *bzw.* „m/s3“ *hochgestellt werden:* „m/s^2“ *bzw.* „m/s^3“.

Im Unterabschnitt 8.3 muss der Text

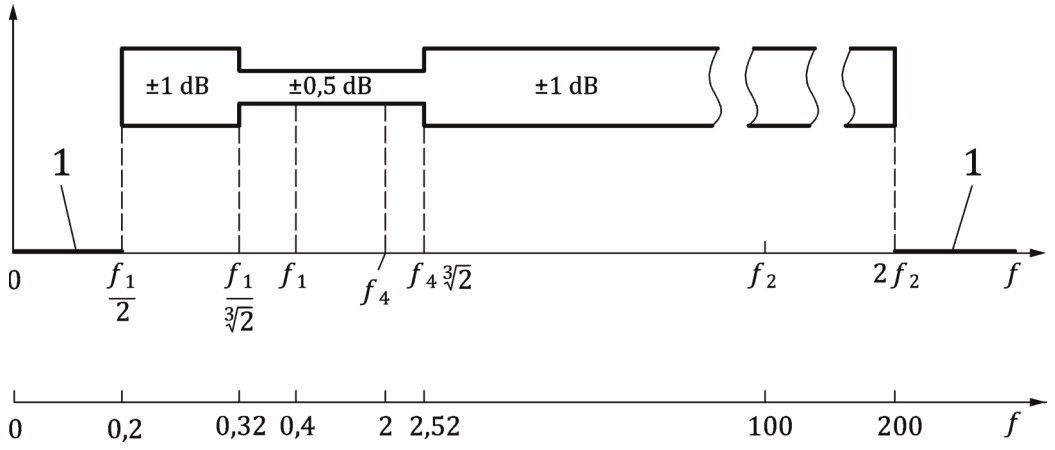
„e) im Zeitfenster von 2 s: Berechnung des größten Spitze-Spitze-Wertes der Beschleunigung und des mittleren Beschleunigungswerts;“

durch den folgenden ersetzt werden:

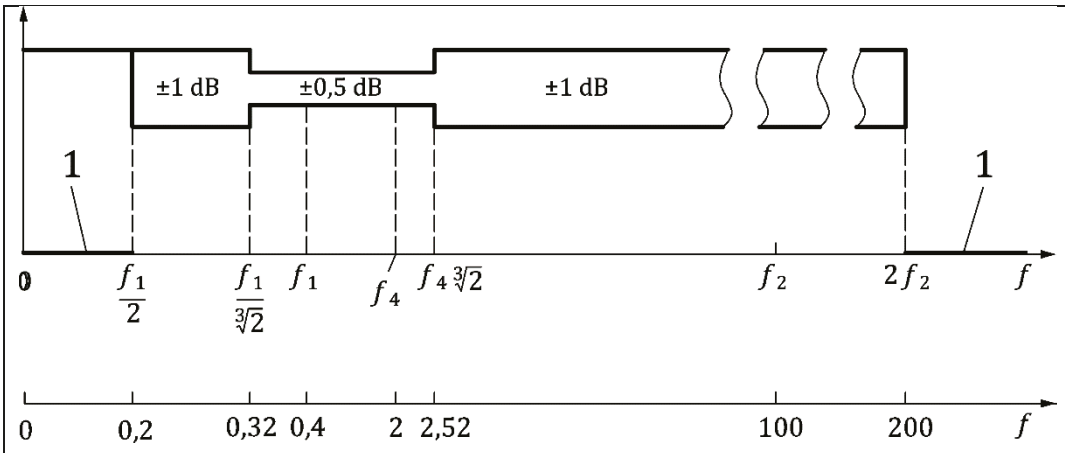
„e) im Zeitfenster von 2 s: Berechnung des größten Spitze-Spitze-Wertes der Querbeschleunigung und des mittleren Querbeschleunigungswerts;“

Im Unterabschnitt 9.5, 3 Absatz muss der Text „Querbeschleunigung $|\ddot{y}_{2s}(t)|P_{DE}$ -Werte sind Werte über 0 äußerst“ *durch den folgenden ersetzt werden:* “Querbeschleunigung $|\ddot{y}_{2s}(t)|$ sind P_{DE}-Werte über 0 äußerst„

In Abschnitt C.3 muss das Bild C.3:



durch das folgende Bild C.3 ersetzt werden:



ersetzt werden.

Im Anhang I muss in Tabelle I.2 das Wort „horizontal“ in der 6. Spalte, 2. Zeile durch das Wort „ja“ ersetzt werden.

In the German version of EN 12299:2024-10 the following errors have been noted:

In the headline of 7.6.3 „Übergangszeitabschnitt“ *shall be replaced by the* „Übergangszeitabschnitte“*.*

In subclause 7.8, 5. paragraph, 1. indent and 2. indent, the exponents of the units „m/s2“ *resp.* „m/s3“ *shall be subscripted:* „m/s^2“ *resp.* „m/s^3“.

In subclause 8.3, item

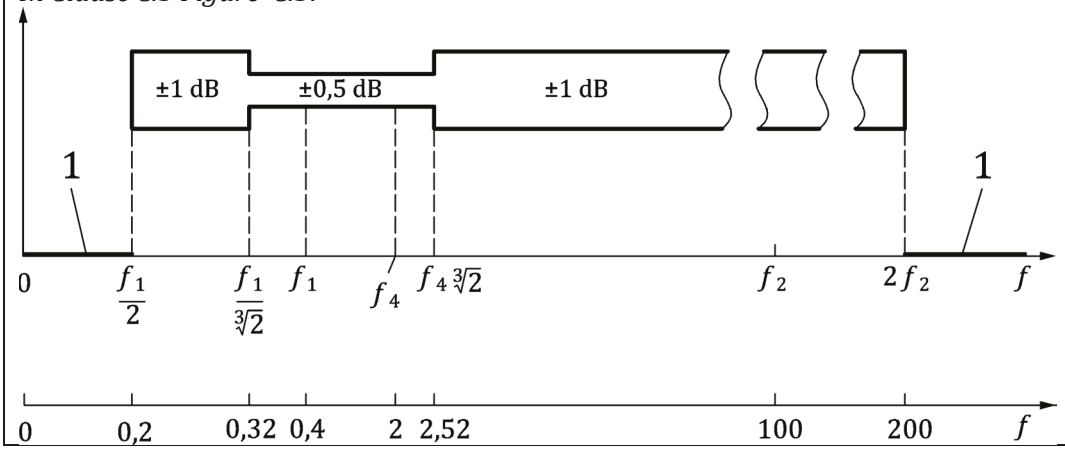
„e) im Zeitfenster von 2 s: Berechnung des größten Spitze-Spitze-Wertes der Beschleunigung und des mittleren Beschleunigungswerts;“

shall be replaced by the following:

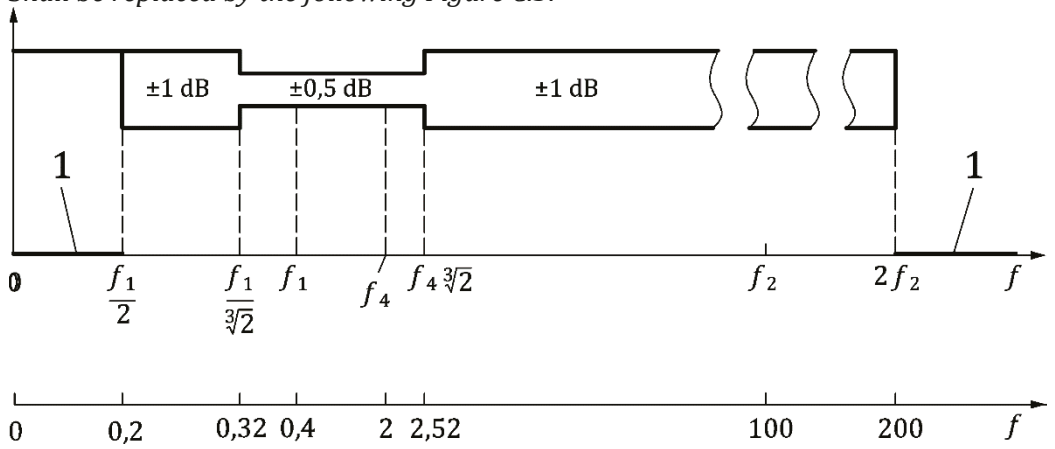
„e) im Zeitfenster von 2 s: Berechnung des größten Spitze-Spitze-Wertes der Querbeschleunigung und des mittleren Querbeschleunigungswerts;“

In subclause 9.5, 3 paragraph, the text „Querbeschleunigung $|\ddot{y}_{2s}(t)|P_{DE}$ -Werte sind Werte über 0 äußerst“ *shall be replaced by the following:* “Querbeschleunigung $|\ddot{y}_{2s}(t)|$ sind P_{DE}-Werte über 0 äußerst„

In Clause C.3 Figure C.3:



Shall be replaced by the following Figure C.3:



In Annex I, Table I.2, 6th column, 2nd line, the word „horizontal" shall be replaced by „ja".

HINWEIS:
Wir weisen darauf hin, dass der vorliegende Fehler negative Auswirkungen haben kann. Es liegt in der Verantwortung des Anwenders, den Sachverhalt bei der Anwendung der Norm angemessen zu berücksichtigen, um einen etwaigen Schaden zu vermeiden.

Bitte prüfen Sie unverzüglich, ob und inwieweit in Ihrem Fall eine Schadengefahr besteht und reagieren Sie entsprechend. Falls Sie das Dokument selbst nicht anwenden, jedoch den/die betroffenen Anwender kennen, leiten Sie diesen Warnvermerk unverzüglich an den/die Anwender weiter.

INFORMATION:
Please note that this error can have negative implications. When applying the standard, it is the user's responsibility to take due account of this warning notice in order to avert potential damage.

Please check without delay whether, and to what extent, there is a risk of damage in your case, and take the necessary action. If you do not apply the document yourself but are aware of any users who may be affected, please forward this warning notice on to them without delay.

- Leerseite -